

Совет Безопасности

Пятьдесят девятый год

Предварительный отчет

4942-е заседание

Вторник, 13 апреля 2004 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Плойгер	(Германия)
Члены:	Алжир	г-н Баали
	Ангола	г-н Гашпар Мартинш
	Бенин	г-н Адеши
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Чили	г-н Макейра
	Китай	г-н Чжан Ишань
	Франция	г-н Дюкло
	Пакистан	г-н Акрам
	Филиппины	г-н Баха
	Румыния	г-н Моток
	Российская Федерация	г-н Гатилов
	Испания	г-жа Менендес
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Томсон
	Соединенные Штаты Америки	г-н Каннингем

Повестка дня

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

04-30814 (R)

0430814

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы проинформировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Албании, Ирландии, Японии и Сербии и Черногории с просьбой пригласить их принять участие в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия членов Совета, пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-жа Нинчич (Сербия и Черногория) занимает место за столом Совета; представители других вышеупомянутых стран занимают места, отведенные для них в Зале Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, и в отсутствие возражений, я буду считать, что члены Совета Безопасности согласны пригласить на основании правила 39 временных правил процедуры Совета заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Жан-Мари Геэнно принять участие в сегодняшнем заседании.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Геэнно занять место за столом Совета.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций.

На сегодняшнем заседании члены Совета Безопасности заслушают брифинг заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Жан-Мари Геэнно. Я предоставляю ему слово.

Г-н Геэнно (*говорит по-французски*): В своем сегодняшнем выступлении в Совете я хотел бы уделить особое внимание широкомасштабному насилию, которое потрясло Косово в марте, мерам, принятым в ответ на это насилие, и его последствиям.

Как известно Совету, эта вспышка насилия, как представляется, напрямую связана с рядом событий, имевших место накануне столкновений, которые привели к эскалации напряженности между общинами косовских албанцев и сербов. В частности, катализатором последовавших насильственных действий послужили: имевшая место 15 марта стрельба по сербскому юноше в деревне Каглавица рядом с Приштиной и гибель двух детей из числа косовских албанцев, которые утонули в реке Ибар 16 марта. Тело третьего ребенка, который, как предполагается, также утонул, пока не найдено, и обстоятельства их гибели также не установлены. Обострению напряженности способствовали подстрекательское и предвзятое освещение этих двух происшествий в средствах массовой информации.

Последовавшие за инцидентами демонстрации, о которых я только что упоминал, несмотря на их кажущийся спонтанный характер в самом начале, очень быстро были подхвачены организованными элементами, преследовавшими цель выдворения косовских сербов из Косово и создания угрозы для международного присутствия в крае. Результаты этого двухдневного насилия в Косово говорят сами за себя: 19 человек погибли, и 954 получили ранения во время столкновений и беспорядков в Косово; 65 полицейских Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), 58 сотрудников Косовской полицейской службы и 61 военнослужащий СДК также получили ранения. Сожжены или частично разрушены приблизительно 730 домов, причем практически все из них принадлежат косовским меньшинствам — в основном сербам. Более 150 автомобилей, включая 100 автомашин МООНК, были уничтожены или получили серьезные повреждения. У самих СДК повреждения получили один бронетранспортер и три других автомобиля.

В настоящее время, несмотря на сохраняющуюся напряженность, ситуация в Косово стабилизировалась. Сохраняется возможность продолжения

насилия, и по-прежнему имеют место отдельные столкновения, включая нападения на международный персонал и местную полицию. Своей высшей точки насилие достигло 23 марта, когда полицейский из Ганы из состава МООНК и его албанский коллега из Косовской полицейской службы погибли во время обстрела полицейской патрульной машины МООНК группой одетых в форму косовских албанцев. После этого нападения сотрудники МООНК задержали семь человек. Во время другого нападения, которое произошло 24 марта в Митровице, косовский серб бросил гранату в помещение контрольно-пропускного пункта СДК, в результате чего получили легкие ранения два военнослужащих СДК. Впоследствии этот человек был арестован другими косовскими сербами и передан полиции МООНК.

(*говорит по-английски*):

Нападения, совершенные экстремистами из числа косовских албанцев на общины косовских сербов, рома и ашкалия, представляли собой организованную, широкомасштабную и целенаправленную кампанию. Нападения на косовских сербов имели место на всей территории Косово, в таких крупных городах, как Приштина и Гнилане, а также в небольших поселках, таких как Бело Полье (район Печа), куда недавно вернулись и планировали начать заново свою жизнь в Косово группы косовских сербов. Во время этого нападения было уничтожено имущество, такие общественные здания, как школы и поликлиники, были разрушены, члены общин были окружены, в их адрес звучали угрозы, и жители были вынуждены покинуть свои дома. Жителей целых деревень пришлось эвакуировать, и после их отъезда их дома были сожжены дотла. Например, в Вучитрне, расположенном в южной части Митровицы, ашкалийский квартал, в котором официально был провозглашен процесс возвращения в Косово, был полностью сожжен, в результате чего порядка 300 человек, возвратившихся в Косово в течение последних двух лет, стали перемещенными лицами. Аналогичным образом расположенный в южной части Митровицы поселок Свиньяре, в котором живут косовские сербы, был полностью разрушен.

Возможно, наиболее тревожным и достойным осуждения событием является то, что толпы разграбили, сожгли, повредили или разрушили 36 сербских православных церквей, монастырей и других религиозных и культурных объектов.

Среди этих объектов — 30 православных церквей, два православных монастыря, одна епископальная резиденция сербского православного епископа, одна православная теологическая школа и одно православное сербское кладбище. Места богослужений, которые стали объектами нападений, существовали уже в четырнадцатом веке. Два из них занесены Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в перечень главных объектов, имеющих всемирное значение, а третье было зарегистрировано как объект регионального значения.

Поэтому эти нападения были не просто нападениями на места богослужений, а на культурное наследие Косово, общее коллективное историческое достояние Косово, в котором сербская православная церковь — как мы можем судить по выставке, проходящей сейчас в Музее искусств «Метрополитэн», — занимает важное место. Это было нападение на наше коллективное наследие, а ведь многие из этих мест оставались нетронутыми на протяжении веков, несмотря на различные конфликты. МООНК работает сейчас над созданием групп по оценке под руководством экспертов по международному наследию, которые будут назначены ЮНЕСКО и Советом Европы и включать в себя как экспертов из числа православных сербов, так и должностных лиц из Министерства культуры временных институтов самоуправления. Вызывает не меньшее сожаление и сожжение мечетей сербскими экстремистами в Белграде и других частях Сербии в ответ на эти нападения.

Насилие полностью остановило и повернуло вспять процесс возвращения, который был ранее — до недавних событий — отмечен хотя и ограниченным, но все же обнадеживающим прогрессом. Число перемещенных лиц в целом в результате этой волны насилия составило 4000 человек, то есть больше, чем общее число вернувшихся людей в 2003 году. МООНК отреагировал на этот кризис и вместе с Управлением Верховного комиссара по делам беженцев приступил к срочному распределению гуманитарной помощи и развернул усилия в целях стабилизации положения перемещенных лиц. Страновая группа ООН взяла на себя руководство в управлении и координации гуманитарных усилий в ответ на нынешний кризис. Сейчас приоритетом является оказание помощи тем, кто готовится к возвращению.

Первая реакция руководства временных институтов Косово была двойственной. Хотя следует отметить премьер-министра Реджепи за его личные выступления и действия и за его призыв положить конец насилию, косовское правительство опубликовало заявление, в котором был сделан акцент на инциденте с утонувшими детьми из косовской албанской общины и было сделано предположение, что это дел рук сербов, и это привело к вспышке межэтнической ненависти. Как упоминалось ранее, это утверждение было безосновательным в то время и таковым остается и теперь. Сначала другие стороны во временных институтах самоуправления, включая министров правительства и председателей муниципальных скупщин, оправдывали это насилие или закрывали на него глаза. Заявление, опубликованное Скупщиной, было сфокусировано на параллельных структурах, а не на эскалации насилия. Что касается неправительственных участников, то албанское гражданское общество Косово в целом не смогло занять ответственной позиции в отношении этнического насилия. Кроме того, было много сообщений об инцидентах, связанных с насилием, в которых участвовали члены групп ветеранов Освободительной армии Косово.

Только после решительной реакции и давления со стороны международного сообщества руководство временных институтов самоуправления осознало, что попытки оправдать насилие неприемлемы. Хотя представители временных институтов самоуправления предприняли усилия по осуждению насилия, в их заявлениях не осуждались широко и недвусмысленно нападения на общину косовских сербов. Впоследствии представители трех ведущих партий косовских албанцев вместе с представителями турецкой, боснийской, цыганской и ашкалийской общин подписали открытое письмо, обращенное к населению Косово, в котором они осудили насилие и призвали к взаимному уважению все косовские общины. Временные институты самоуправления также обязались собрать средства и оказать материальную поддержку усилиям по восстановлению, в том числе по восстановлению разрушенных или поврежденных религиозных зданий и памятников.

Следует отметить, что во время этого насилия и сразу же после него власти Белграда сыграли конструктивную роль в коллективных усилиях по сдерживанию насилия и подавлению любой экстремистской реакции. Мы приветствуем прежде всего тот факт, что Белград выразил сожаление в связи с сожжением мечетей и обязался восстановить их.

Шаги, предпринятые руководителями косовских временных институтов, заслуживают похвалы и являются необходимыми, их следует поддерживать, несмотря на то, что они были предприняты с опозданием и только в результате давления извне, но этого еще недостаточно. Вне сомнения, необходимо, чтобы руководители Косово выявили — как на местном, так и на центральном уровнях — тех должностных лиц, которые оказывали активную или пассивную поддержку экстремистам и которые могли использовать эти события для содействия усугублению нетерпимости в Косово. Косовские руководители не должны вызывать никаких сомнений в своей искренней приверженности делу подавления экстремизма и экстремистских позиций и борьбе с ними, в том числе в своих собственных рядах, а также привлечению этих политических деятелей к судебной ответственности, а также привлечению к дисциплинарной ответственности тех гражданских служащих, которые могли играть активную роль в разжигании насилия или могли участвовать в нем.

По мере развития событий Специальный представитель Генерального секретаря г-н Холкери немедленно выступил на целом ряде передовых направлений с целью преградить путь распространению насилия. На политическом фронте он — в тесной координации с Командующим СДК — созвал совещание косовских руководителей и попросил их — в качестве первого шага — обратиться с призывом немедленно положить конец насилию. Для подкрепления этого послания г-н Холкери открыто выступил с рядом заявлений в косовских и международных средствах массовой информации, содержащих призыв к спокойствию. Во время кризиса проводились консультации с партнерами по МООНК и отделениями связи государств-членов на местах. На оперативном фронте МООНК и СДК создали группу старших экспертов по вопросу о кризисе, которая сосредоточила усилия на восстановлении безопасной и спокойной обстановки, безотлагательно предпринимая шаги по задержанию лиц, причастных к насильственным действиям, и проведению соответствующих расследований и обеспечивая скорейшее восстановление стабильности и нормализацию положения.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы поблагодарить Организацию Североатлантического договора (НАТО) за оперативность и решимость, которые они проявили в связи с кризисом, и за быстрое предоставление дополнительных войск в рамках коллективных усилий по восстановлению безопасной и спокойной обстановки для населения Косово и международного присутствия там. Я приветствую также намерение НАТО сохранить дополнительные войска в Косово.

МООНК начал проводить расследование, а также приступил к анализу насилия и масштабов, в которых оно совершалось. Целевая группа по вопросу об инцидентах координирует усилия по расследованию и работает в тесном сотрудничестве с отделом по уголовной преступности департамента юстиции МООНК. На данный момент в результате расследований было произведено 183 ареста в связи с этой волной насилия. Международные следователи работают в настоящее время над 42 делами, и еще 90 дел находятся на рассмотрении местных правоохранительных органов. Однако с учетом масштабов насилия ясно, что понадобится дополнительный потенциал в плане расследования для того, чтобы правоохранительные органы смогли в полном объеме, решительно и эффективно провести эти расследования. С этой целью МООНК запросил 100 дополнительных полицейских следователей, и я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы настоятельно призывать те государства-члены, к которым была обращена эта просьба, оперативно и позитивно отреагировать на нее, а также поблагодарить тех, кто уже сделал это.

Хотя еще рано давать всеобъемлющую оценку роли Косовской полицейской службы, следует отметить, что многие сотрудники полиции действовали смело и профессионально в крайне сложных условиях. Хотя действия этих сотрудников следует положительно отметить, есть также сообщения о том, что некоторые сотрудники полиции не принимали никаких мер в целях предотвращения насилия или — что еще хуже, — возможно, принимали в нем участие. Все эти сообщения следует тщательно расследовать и принять необходимые меры в отношении тех сотрудников, которые нарушали профессиональные нормы.

Жестокость и широкие масштабы этих событий говорят всем нам о том, что Косово все еще предстоит пройти долгий путь к достижению цели многоэтнического общества. Насилие является огромным препятствием в процессе стабилизации и нормализации положения в плане безопасности и политической ситуации в Косово, а также для продолжения деятельности МООНК и международного сообщества в Косово по содействию примирению.

Эти события продемонстрировали также необходимость искренней приверженности руководства и народа Косово, причем не только на словах, но и на деле, нормам подлинно демократического и толерантного общества.

В настоящее же время необходимо вернуть в должное русло процесс достижения стандартов. Для того чтобы продвинуть этот процесс вперед и не растерять импульс, г-н Холкери совместно с премьер-министром Реджепи добиваются подвижек в вопросе о Плане осуществления косовских стандартов. В этом Плане — в ответ на кровопролитные события марта месяца — предусматриваются ключевые приоритетные меры в таких областях, как возвращение беженцев и свобода передвижения. После волны насилия, возможно, необходимо продолжить обзор этого Плана и внести в него коррективы с особым дополнительным упором на вопросах безопасности и правопорядка, на правах меньшинств и их защите, а также возвращении беженцев и децентрализации.

Те, кто стремится с помощью насилия подорвать достигнутый в Косово прогресс, должны знать, что такое насилие не принесет ожидаемых результатов и что международное сообщество будет с той же решимостью и приверженностью содействовать достижению прогресса в Косово. В этой связи важно как можно скорее возобновить ныне прерванный диалог между Приштиной и Белградом.

МООНК в настоящее время предпринимает шаги с целью извлечь уроки из случившегося и принять необходимые исправительные меры. Для оценки и анализа ответных действий МООНК был создан орган по обзору механизма регулирования кризисов. МООНК участвует также в усилиях на всех уровнях, направленных на создание основ доверия для косовских сербов и содействие примирению между косовскими общинами. Совершенно очевидно, что это чрезвычайно сложная и трудная задача и выполнить ее невозможно без всесторонней приверженности этому делу косовских руководителей и институтов.

Произошедшие события показали нам, что решимости одного лишь международного сообщества обеспечивать продвижение Косово по пути к сосуществованию, а затем и к примирению между общинами, недостаточно. Ныне явно необходимы конкретные меры со стороны руководителей Косово и его населения, направленные на устранение коренных причин этнически мотивированного насилия, от которого продолжает страдать Косово, а также на обеспечение того, чтобы такое насилие не повторялось. Действительно, помимо непосредственных мер, принимаемых для устранения последствий кровопролитных событий, и необходимых исправительных мер, нужно прилагать еще и коллективные усилия по устранению их причин.

Ответственность за это несет косовское руководство, и судить о нем будут по тому, как оно с этим справляется. Поэтому оно вновь призвано осуществлять реальное руководство и ответственное управление и вытеснить из своей среды и призвать к политической ответственности тех, кто мог потворствовать насилию или поддерживать его. Косовским представителям и населению края они призваны препроводить простое и ясное послание: в отсутствие уважения к разнообразию населения Косово будущего мира и процветания для края быть не может, так что вознаграждения за насилие никакого не будет.

Г-н Томсон (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Мы признательны г-ну Жан-Мари Геэнно за глубокую презентацию, с которой, как убедится Совет, я по существу согласен.

Представитель Ирландии, председательствующей в Европейском союзе, выступит позднее в ходе текущих прений с заявлением, которое Соединенное Королевство всецело поддерживает, но, тем не менее, мне хотелось бы высказать ряд замечаний.

Как мы только что услышали, совсем недавно мы стали свидетелями серьезнейшего с 1999 года взрыва межэтнического насилия. Оно, как рассказал нам г-н Геэнно, нанесло громадный ущерб репутации Косово и показало, что до расцвета культуры «терпимости» предстоит пройти еще долгий путь. Когда начальный этап реагирования на этот кризис уже позади, анализ ситуации указывает на то, что причиной ее создания стали серьезные проблемы, связанные не только с этнической напряженностью, лежащей в их основе, но и с отношениями международного сообщества с Косово.

Совершенно очевидно, что нам нужно изучить уроки событий, произошедших в период с 17 по 20 марта. Нам нельзя уклоняться от трудных вопросов, равно как и от ответственности за ошибки. Единственный способ не допустить такого насилия в будущем состоит в проведении международным сообществом глубокого анализа извлеченных уроков, признании своей ответственности и принятии мер по выполнению вынесенных рекомендаций. Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) нужно продолжить свой собственный оперативный анализ допущенных промахов. Однако нам не следует делать поспешных выводов и торопиться изменить ту основополагающую политику, проводимую механизмом рассмотрения прогресса в достижении стандартов и одобренную этим Советом в декабре прошлого года.

Хотя разразившееся в прошлом месяце насилие и стало, как только что заявил г-н Геэнно, громадным шагом назад, Соединенное Королевство считает, что достичь преследуемой международным сообществом цели построения многоэтнического демократического Косово все еще возможно. Мы воздаем должное СДК и МООНК за восстановление спокойствия и высоко ценим усилия, прилагаемые руководителями косовских албанцев к поощрению терпимости, особенно открытое письмо от 2 апреля. Мы одобряем их верность делу восстановления многоэтнического Косово и с нетерпением и надеждой ожидаем выполнения этих обязательств.

Недавнее насилие отбросило назад процесс достижения стандартов и продемонстрировало необходимость нового вмешательства со стороны международного сообщества, однако это насилие не уничтожило полностью все перспективы. В решении коренных проблем в целях обеспечения в Косово реального прогресса перед МООНК, СДК и более широким международным сообществом стоит несколько ключевых задач. Мы видим необходимость принятия, в частности, следующих мер.

Во-первых, необходимо подавлять и сдерживать насилие. Полицейским силам НАТО и МООНК нужно обеспечивать, чтобы сербская община по возвращении в свои родные места чувствовала себя в безопасности, а для этого им нужно продумать,

какие необходимые меры можно принять для обеспечения такой постоянной безопасности. Одним из ключевых элементов, по нашему мнению, является необходимость бороться с экстремистами, обладающими политическими связями.

Во-вторых, как напомнил нам г-н Геэнно, нам нужна более совершенная стратегия информирования общественности — под эгидой Организации Объединенных Наций — для распространения информации о механизме обзора прогресса в достижении стандартов и пресечения всяких слухов еще до того, как они получат широкое распространение. Нам нужно способствовать созданию ответственных средств массовой информации. Нельзя допускать того, чтобы экстремисты сочли, что насилие вынудит международное сообщество оказывать им помощь или вынести на обсуждение вопрос о статусе Косово.

В-третьих, для того чтобы достигнутый с 1999 года прогресс не обратился вспять, мы должны вновь убеждать косовских сербов. Международное сообщество должно быстро принимать решения по вопросам гуманитарной помощи и восстановления в отношении тех косовских сербов, которые оказались перемещенными лицами или дома которых были разрушены. Это очень важно для восприятия регионом международного сообщества либо как реально приверженного многоэтничности, либо нет. Местное косовское правительство дало понять о своем намерении финансировать эту работу, и это следует приветствовать. Однако Организации Объединенных Наций нужно обеспечивать наличие как финансовых, так и трудовых ресурсов и ускорять процесс.

В то же время необходимо принимать меры по обеспечению того, чтобы ход выполнения опубликованного 31 марта Плана осуществления стандартов для Косово подкреплялся соблюдением прав меньшинств и их ролью в будущем Косово и в его институтах. Еще нам следует подумать об эффективном местном управлении, об эффективной передаче полномочий местным органам управления и о предоставлении косовским сербам большей автономии в управлении своими собственными делами, а также в реализации той перспективы на будущее, частью которого они желают стать.

Соединенное Королевство считает важным продемонстрировать нашу приверженность принципу передачи полномочий, который нужно будет разработать совместно со сторонами на местах. Нам необходимо осторожно обращаться с Белградом. Его заявление способствовало усилению подспудной напряженности в албанской общине Косово, которая все еще опасается, что сербская армия вернется, несмотря на международное присутствие. Кроме того, как нам напомнил г-н Геэнно, диалог между Белградом и Приштиной должен возобновиться как можно скорее.

МООНК необходимо строить партнерские отношения с местными руководителями Временных институтов самоуправления. Необходимо наладить диалог в отношении того, как сделать Временные институты более эффективными и как они могут лучше сотрудничать с МООНК. Нам также необходимо повышать ответственность на местах, не отступая при этом от зарезервированных полномочий, установленных резолюцией 1244 (1999) Совета. Ясно, что местные руководители должны брать на себя больше ответственности, но при этом их нельзя вознаграждать за насилие.

Для того чтобы в Косово была установлена реальная демократия, его руководители должны научиться управлять. Нам следует подумать о том, чтобы предоставить им более значительную роль в таких вопросах, как энергетика, экономика и правосудие. Политические деятели Косово, в свою очередь, должны четко заявить о том, что они готовы реально участвовать в процессе. Косовские албанцы должны понять, что дальнейшее насилие и беспорядки отбросят вспять обзорный процесс. Временным институтам необходимо будет продемонстрировать существенный прогресс для обеспечения позитивной оценки намеченного на середину 2005 года обзора. Мы считаем, что все стороны в регионе, включая Временные институты и МООНК, должны вести дело к созданию многоэтнического Косово. Соединенное Королевство считает, что ни одной стороне в Косово или в регионе нельзя позволить получать преимущества или достигать своих политических целей с помощью насильственный мер.

Нам также необходимо обратиться к положению дел в экономике Косово. Большинство демонстрантов – это была молодежь в возрасте до 20 лет. Сотрудники нашего представительства в Приштине беседовали с некоторыми молодыми албанцами, которые говорили о том, что основной причиной,

подтолкнувшей их к насилию, было отсутствие у них перспектив в Косово из-за нехватки рабочих мест и экономической ситуации в крае. Эти проблемы, и особенно нынешние проблемы в плане приватизации, необходимо решать срочно. В этом должны также в полной мере участвовать международные финансовые институты. В то же время МООНК необходимо укреплять веру в будущее. Принятие скорейших мер против тех, кто был уличен специальной международной группой в коррупции, послужило бы четким сигналом о намерениях.

Мы должны задаться вопросом: что необходимо сделать нам здесь, в Совете? Моя делегация считает, что необходимо поскорее выступить с заявлением Председателя и что в нем следует сказать о том, что План осуществления стандартов для Косово является шагом вперед, и призвать все стороны активно участвовать в осуществлении стандартов. Меньшее было бы равнозначно провалу.

В заключение мы считаем, что политический механизм рассмотрения стандартов остается наилучшим подходом к созданию многоэтнического, демократического Косово. Нам не следует отступать перед насилием. Преждевременные обсуждения по вопросу о статусе лишь вознаградили бы экстремистов и могли бы ухудшить ситуацию в регионе. Недавнее насилие показывает, как важно, чтобы стороны добивались реального и надежного осуществления стандартов, особенно в том, что касается правопорядка, прав меньшинств, и так далее. Поэтому мы горячо приветствуем публикацию Плана осуществления стандартов для Косово. Это важный шаг вперед.

Г-н Баали (Алжир) (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить г-на Жан-Мари Геэнно за его прекрасный брифинг о положении в Косово.

Только что прозвучавшая из его уст информация свидетельствует о серьезной межэтнической конфронтации и насилии, которые потрясли Косово в марте и от которых пострадали и сами члены Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). В ходе брифинга говорилось о том, насколько непрочной является ситуация в этой измученной стране, которая до сих пор не может преодолеть последствий жестокой войны между двумя общинами.

Алжир, который вместе с другими членами Совета Безопасности осудил эти акты насилия, настаивает на необходимости проявлять сдержанность и чувство ответственности и преследовать и предавать суду тех, кто несет ответственность за эти преступления и жестокости. Руководители косовских общин должны извлечь уроки из дезинтеграции ситуации в марте и принять необходимые меры к тому, чтобы такие события не повторялись. На самом деле серьезные события в марте подчеркивают необходимость продолжения и укрепления нынешнего политического процесса в Косово и реализации Плана осуществления стандартов для Косово.

В этой связи скажу, что данный План является шагом в верном направлении, хотя мы и сожалеем о том, что не все общины в Косово смогли участвовать в его разработке. Это достижение является своевременным укреплением политики «сначала стандарты, затем статус» и придает новое дыхание процессу осуществления резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, которые в конечном итоге должны привести к рассмотрению важнейшего вопроса о будущем статусе Косово.

В Плане осуществления, ставшем результатом диалога и тесного сотрудничества между МООНК и Временными институтами Косово, определены направления и действия, которые Косово должен предпринимать в контексте точного графика осуществления восьми стандартов. Достижение стандартов — это серьезная задача, которую население Косово просто обязано решить. Это сложное дело, которое требует от всех жителей Косово постоянных жертв и усилий.

Точно так же международное сообщество должно помогать Косово в достижении этих целей и поддерживать его в этом процессе. Абсолютно необходимы совместные усилия и солидарность. Построение стабильного, процветающего, демократического, терпимого и многоэтнического Косово — это наша общая ответственность, и это необходимо постоянно повторять.

В этой связи моя делегация приветствует то обстоятельство, что в Плане четко распределена ответственность за осуществление стандартов и что в нем четко обозначены те задачи, которые Временные институты и МООНК должны решить в определенные сроки. Достигнутый в разработке восьми целевых показателей прогресс позволит создать, мы

в этом уверены, новые политические перспективы для Косово. По сути дела, МООНК и Временные институты должны в полном объеме реализовать эти восемь стандартов, прежде чем приступать к намеченной на середину 2005 года общей оценке прогресса, — важному этапу, который позволит приступить к рассмотрению вопроса о будущем статусе Косово.

В целях осуществления этих стандартов в полном объеме Косово потребуется вся энергия и вся поддержка населения, точно так же как и необходимые для установления безопасности и спокойствия условия. Процветание, мир, демократия, межэтническое сосуществование и многоэтнический характер Косово не могут быть установлены декретом; они станут результатом постоянных и напряженных усилий всех общин, направленных на примирение. Это с очевидностью означает, что необходимо постепенно укреплять доверие, что необходимо преодолеть наследие прошлого и что необходимо положить конец межэтническим столкновениям. В Косово должно быть место для всех, и жителям Косово необходимо понять, что у них нет иного выхода, кроме как жить бок о бок в условиях гармонии.

Мартовские события стали жестоким напоминанием о настоятельной необходимости строить многоэтническое и терпимое общество, и эта цель должна оставаться высшим приоритетом, на достижение которого следует направлять все усилия. Диалог и доверие между всеми общинами поможет Косово осуществить стандарты и ускорить темпы процесса, который приведет к определению окончательного статуса.

Без этих элементов будет сложно гарантировать полное участие всех общин и институтов в управлении политической жизнью и в ликвидации параллельных структур в Косово, то что так же как сложно будет обеспечить свободу передвижения людей и устойчивое, безопасное и достойное возвращение перемещенных лиц. Кроме того, недоверие и трудности, с которыми мы сталкиваемся в процессе примирения, остаются препятствием, которое необходимо будет преодолеть в интересах содействия обеспечению диалога между Белградом и Приштиной, укрепления правопорядка, защиты прав собственности и укрепления связей между всеми компонентами косовского общества. Необходимым условием оживления экономической деятельности в Косово является также обеспечение стабильности и спокойствия, что будет содействовать привлечению как внутренних, так и внешних инвестиций, созданию рабочих мест и улучшению социального положения жителей Косово. Кроме того, развитие экономики Косово потребует открытия региональных рынков для продукции, производимой в крае.

Международное сообщество должно оказать политическую и финансовую поддержку усилиям, направленным на осуществление политики «сначала стандарты, затем статус» и создание процветающего, демократического, терпимого и многоэтнического Косово.

Г-н Моток (Румыния) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы целиком и полностью присоединиться к заявлению, с которым вскоре выступит посол Райан, Ирландия, от имени Европейского союза.

Я хотел бы также поблагодарить заместителя Генерального секретаря Геэнно за его содержательный брифинг о последних и очень серьезных этнически мотивированных вспышках насилия в Косово, а также о начале выполнения Плана осуществления стандартов для Косово.

Румыния самым решительным образом осудила трагические события 17–20 марта в Косово. Людей изгоняли из их домов, подвергали нападениям, их убивали, их святыни сжигались или разрушались только вследствие их принадлежности к другой этнической группе — эта картина несовместима с законными чаяниями на процветание или более высокими стандартами демократии и свободы для всего региона Балкан, и, безусловно, это не подобает Европе XXI века.

Мы вновь настоятельно призываем всех жителей Косово и их политических лидеров приступить к залечиванию ран и заняться созданием условий, в которых подобное насилие станет немыслимым.

Румыния хотела бы воздать должное мужчинам и женщинам из состава Сил для Косово (СДК) и персоналу правоохранительных сил Организации Объединенных Наций за то, что они остановили насилие, ограничив его серьезные последствия и погасив возникшую опасную волну насилия. Мы также с удовлетворением отмечаем ту мудрость, с

которой правительство Сербии и Черногории подошло к оценке этой очень болезненной ситуации.

Мы поддерживаем решительные меры, которые были приняты в Косово международным сообществом для восстановления стабильности, укрепления безопасности и обеспечения защиты всех общин, а также их религиозных, исторических и культурных памятников, для привлечения к суду виновных в совершении организованных и преднамеренных актов насилия и для укрепления верховенства права и общественного порядка. В свете этих недавних ценных, хотя и тяжелых уроков мы считаем, что необходимо продолжать осуществлять эти меры — наряду с другими мерами, включая укрепление прерогатив местных органов власти, которые должны быть подотчетными перед местными общинами, — для того, чтобы можно было обеспечить прочную стабильность в Косово.

В этой связи мы настоятельно призываем временные институты самоуправления заявить о своей полной приверженности созданию демократического, терпимого и многоэтнического Косово без выдвижения каких бы то ни было условий, особенно в том, что касается защиты и соблюдения прав и свобод всех меньшинств.

Румыния с удовлетворением отмечает, что План осуществления стандартов для Косово был наконец обнародован в Приштине 31 марта под эгидой Специального представителя Харри Холкери и премьер-министра Байрама Реджепи. Мы считаем, что этот План в качестве практического и руководящего документа в случае его подлинного осуществления и адекватной корректировки в свете недавних событий может позволить добиться максимального прогресса в осуществлении этих стандартов.

Румыния по-прежнему решительно поддерживает политику «сначала стандарты, затем статус», разработанную для Косово во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. На данном этапе мы считаем, что стандарты — это единственно верный путь обеспечения стабильности в Косово. Международное сообщество не раз решительно заявляло о своей приверженности этой политике.

Хотелось бы еще раз подчеркнуть, что эти стандарты сами по себе, безусловно, являются ценными для всех жителей Косово. Румыния, как и многие другие страны юго-востока Европы, считает, что верховенство права, терпимость, демократия — это не просто абстрактные идеалы, а необходимые предпосылки для обеспечения стабильной и лучшей жизни. Мы хотим, чтобы население Косово, как и мы, поверило в это и направило свои усилия на то, чтобы занять свое место в Европе.

Что касается осуществления стандартов — а эта работа, надо отметить, началась пять лет тому назад, — то мы рассматриваем недавние события, как мощное напоминание о неотложной необходимости достижения прогресса. Насилие трагическим образом продемонстрировало, как много еще предстоит сделать в Косово для того, чтобы обеспечить такое положение, при котором каждый, кто живет в крае или хочет вернуться туда, мог пользоваться одинаковыми правами и свободами и рассчитывать на равную безопасность.

Недавние события должны стать жестким напоминанием о необходимости еще больше сфокусировать усилия и укреплять сотрудничество всех заинтересованных сторон. Мы возлагаем особые надежды на временные институты самоуправления и политическое руководство Косово, которые несут прямую и демократическим путем подтвержденную ответственность перед всем населением Косово.

В этой связи мы также приветствуем открытое письмо лидеров Косово от 2 апреля, которое продемонстрировало их приверженность восстановлению взаимоотношений и реконструкции Косово и понимание ими тех проблем, с которыми им приходится при этом сталкиваться. Мы рассчитываем на то, что в подтверждении этой приверженности они будут действовать решительно и своевременно в ходе осуществления стандартов, а также предпримут незамедлительные меры, направленные на содействие восстановлению Косово после последних актов насилия.

И последнее по порядку, но не по важности. Я хотел бы вновь заявить о том, что Румыния решительно поддерживает неустанные усилия Специального представителя Генерального секретаря, Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово и Сил для Косово, направленные на решение стоящих перед ними крайне сложных задач в Косово.

Г-н Сарденберг (Бразилия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря Жан-Мари Геэнно за

его ценный брифинг о нынешнем положении в Косово.

Косово является ключевым элементом установления мира и стабильности на Балканах. Бразилия поддерживает процесс мира и примирения, предусмотренный резолюцией 1244 (1999), а также политику «сначала стандарты, затем статус» для Косово.

Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и Силы для Косово (СДК) довольно успешно справляются с поставленными перед ними задачами. Через пять лет работы присутствие Организации Объединенных Наций стало центральным фактором в борьбе с преступностью, террором, этническими чистками.

Однако в прошлом месяце мы стали свидетелями самых серьезных вспышек насилия в регионе со времени завершения конфликта, что свидетельствует о том, что экстремизм и сепаратизм попрежнему живы и что их сторонники стремятся воспользоваться любой возможностью, чтобы вызвать новый виток нестабильности. Те, кто виновен в организации этих жестоких погромов, должны предстать перед правосудием.

Несмотря на миротворческие усилия и усилия международных полицейских сил, не удалось избежать эскалации насилия, которая привела к многочисленным жертвам. Кроме того, в сложившейся крайне сложной обстановке солдаты СДК и сотрудники сил гражданской полиции в составе МООНК сами стали жертвами этой волны насилия. В результате пришлось развернуть дополнительные миротворческие подразделения, с тем чтобы не допустить дальнейших столкновений. Мы приветствуем развертывание этих войск. Их присутствие способствовало восстановлению спокойствия в Косово, хотя по-прежнему поступают сообщения об актах мародерства и беспорядках.

Специальный представитель Генерального секретаря объявил о создании органа по оценке действий Миссии Организации Объединенных Наций в связи с недавним кризисом. Мы согласны с тем, что независимая оценка ситуации может привести к ценным предложениям относительно путей повышения эффективности работы Миссии.

Мы осознаем нестабильность положения на местах. Имевшие место жестокие инциденты указывают на стремление некоторых сил добиться решения вопроса о статусе с помощью насилия и устрашения. Реакция международного сообщества на эти действия должна быть четкой и решительной. Совет уже осудил насилие, особенно этнически мотивированное насилие. Мы не должны позволить вооруженным группировкам, которые преследуют свои собственные интересы, ставить под угрозу долговременное обязательство Организации Объединенных Наций и подрывать процесс примирения. Кроме того, наша задача заключается в том, чтобы не допустить повторения позорных эпизодов этнической чистки, которые имели место в прошлом.

Цель создания стабильного, демократического, терпимого и многоэтнического Косово может быть достигнута лишь на основе совместных действий. Обеспечение неукоснительного соблюдения прав человека имеет жизненно важное отношение для достижения мира на основе международного права. Восстановление уверенности и доверия в отношениях между различными этническими общинами идет рука об руку с восстановлением разрушенных церквей и домов.

В этой связи мы приветствуем обнародование весьма детального Плана осуществления стандартов для Косово, который должен выполняться в строгом соответствии с резолюцией 1244 (1999). В этом Плане, в стремлении обеспечить мир и стабильность в Косово, намечены такие важные руководящие принципы и цели в ключевых областях, как построение демократических институтов, проведение выборов под местным контролем, обеспечение соблюдения прав меньшинств и свободы передвижения и консолидация экономики. Он определяет восстановление правопорядка в качестве первоочередной задачи, что с учетом недавних событий имеет основополагающее значение. В этой связи мы рассматриваем вступление в силу временного уголовно-процессуального кодекса и временного уголовного кодекса как позитивное развитие событий.

Бразилия неоднократно подчеркивала важное значение сотрудничества всех соответствующих сторон — прежде всего, сотрудничества между властями в Приштине и Белграде. Для успешного претворения в жизнь Плана осуществления стандартов для Косово, который предусматривает создание подлинно многоэтнического общества в Косово,

необходимы диалог и участие всех отдельных лиц и групп, включая все меньшинства. Лишь сохранение твердой приверженности временным институтам, обеспечение широкого участия в политическом процессе и проведение экономических реформ способны дать надежду на то, что удастся избежать возрождения конфликта.

Г-н Баха (Филиппины) (*говорит по-английски*): Мы благодарим заместителя Генерального секретаря Геэнно за брифинг о ситуации в Косово и за представление Плана осуществления стандартов для Косово. План представлен нам через две недели после того, как Косово потрясла самая худшая вспышка межэтнического насилия с момента вмешательства международного сообщества в целях восстановления правопорядка пять лет назад. Казармы филиппинского контингента, вместе с его имуществом, были среди уничтоженных строений.

Косово является районом конфликта, где можно было обоснованно ожидать самого низкого уровня насилия, с учетом того, что это район размещения самого современного в арсенале Организации Объединенных Наций механизма урегулирования конфликтов. В крае развернуты СДК со всей их мощью и престижем. Здесь задействованы мощь и престиж Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и самой Организации Объединенных Наций. Практически и в техническом смысле Косово находится под защитой Организации Объединенных Наций и пользуется поддержкой международного сообщества. Однако неожиданно оказалось, что этих факторов недостаточно для предотвращения насилия. Вместе с тем мы воздаем должное оперативной реакции Специального представителя Генерального секретаря и принятым им мерам в целях восстановления правопорядка, и мы с удовлетворением отмечаем шаги, предпринимаемые для привлечения к ответу виновных в насилии в прошлом месяце. В этой связи мы хотели бы проверить подлинность сообщений, согласно которым Косово превращается в центр организованной преступности в регионе и, возможно, базу для операций «Аль-Каиды».

В соответствии с Планом осуществления стандартов для Косово мы надеемся на прогресс в деле построения демократических институтов. Важно продолжить курс на проведение выборов с участием всех общин до конца года. Политическая трансформация не должна отставать от борьбы за восстановление безопасности. Крайне важно привлечь как можно больше субъектов к участию в осуществлении Плана. Также исключительно важное значение имеет разработка эффективной информационной стратегии для демонстрации населению благ присоединения к Плану.

Мы продолжаем считать, что ситуация в Косово сводится, в целом, к этнической дилемме. Албанцы и их сторонники согласны лишь на независимость, а сербы и их сторонники твердо желают оставаться частью Сербии, — отсюда и упорное нежелание албанцев поддержать права сербского меньшинства, и отказ сербского меньшинства признать полномочия косовских институтов.

Мне кажется, что задачей МООНК является преодоление разрыва, установление отношений доверия, необходимых для преодоления пропасти, разделяющей две общины. Мы изучили историю ситуации и выявили программу обеспечения сосуществования. Нам было интересно, как широко сотрудничали три основных субъекта — албанцы, Сербия и Белград — по этой программе. Нам также было интересно, насколько, по оценке МООНК, принимают этнические группы — не только их лидеры — стратегию «сначала стандарты, затем статус»? Мы сознаем, что выпячивание вопроса о статусе может радикализировать все стороны, но трудно представить, как этого можно избегать в течение продолжительного времени.

Сам народ должен быть в состоянии участвовать в осуществлении стратегии и Плана, чтобы никто не чувствовал себя изолированным. Задача МООНК и СДК и остальной части международного сообщества — утвердить отношения уверенности и доверия между народами для преодоления стремления к отмщению и опасений, порожденных насилием, имевшим место до, во время и после конфликта. В этой связи крайне важное значение имеет наличие эффективной судебной системы.

На последнем брифинге в Совете, который проводил посол Холкери, мы одобрили его план и стратегию МООНК по разработке во взаимодействии с народом его собственной политической программы реформ и стратегии достижения политической и экономической стабильности в Косово. Мы их по-прежнему поддерживаем.

Г-н Гашпар Мартинш (Ангола) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас за созыв сегодняшнего заседания для оценки достигнутого прогресса в осуществлении стратегии стандартов для Косово. Мы благодарим также заместителя Генерального секретаря г-на Жан-Мари Геэнно за его брифинг об осуществлении Плана. Мы воздаем должное Департаменту операций по поддержанию мира (ДОПМ) и Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) за их усилия по осуществлению стандартов для Косово и за их твердую приверженность оказанию помощи Косово в достижении этих основополагающих для края и всего региона целей.

Мир на Балканах напрямую зависит от успеха Плана. Несмотря на примечательный прогресс, достигнутый в Косово после принятия резолюции 1244 (1999), остаются значительные нерешенные задачи. Недавняя волна насилия четко выявила масштабы задачи, которая стоит перед нами. Мы сожалеем о гибели людей в результате событий прошлого месяца, и мы приветствуем решение оперативно развернуть международные силы для гарантирования безопасности и большей стабильности в крае.

Отсутствие безопасности по-прежнему является вопросом, вызывающим серьезную обеспокоенность, с учетом жизненно важного значения этого сектора для обеспечения прочного мира, как следует из Плана осуществления стандартов для Косово. Различные области, касающиеся стандартов для Косово, а именно поддержание законности и правопорядка, обеспечение свободы передвижения, устойчивое возвращение, права общин, Корпус защиты Косово, восстановление экономики и защита имущественных прав, тесно взаимосвязаны, а достижение целей в этих областях носит взаимоукрепляющий характер. Однако в процессе их достижения необходимо полностью опираться на нормально функционирующие временные институты. Все они должны действовать эффективным, транспарентным и подотчетным образом в целях расширения их влияния на местном уровне. МООНК взяла на себя долгосрочное обязательство содействовать нормальному функционированию временных институтов на основе принципов демократии, верховенства права и универсальных стандартов в области прав человека, включая права человека женщин и свободу от дискриминации на этнической почве. Обеспечение законности и правопорядка по-прежнему остается главной целью мирного процесса в Косово. Это означает эффективное функционирование полиции и судебной системы, а также обеспечение беспристрастности при выполнении ими своих функций, связанных с правами человека.

Создание многоэтнической Косовской полицейской службы и сектора правосудия, которые имели бы возможность выполнять свои обязанности эффективным и беспристрастным образом, является главным целевым показателем, который необходимо как можно скорее выполнить. К числу таких показателей также относятся обеспечение равенства и справедливости для всех и прекращение «культуры безнаказанности» в отношении нарушителей. В этой связи важно создать многоэтническую Косовскую полицейскую службу и решительно приступить к урегулированию проблемы, связанной с преступлениями, совершаемыми на этнической почве. Шаги, подробно изложенные в Плане осуществления стандартов для Косово, представляют собой важный вклад в достижение таких целей.

Устойчивый характер процесса возвращения и осуществление прав различных общин требуют приверженности всех сторон, вовлеченных в этот процесс. Поэтому создание безопасных условий для возвращения беженцев и перемещенных лиц должно быть приоритетной задачей и гарантией того, что цель, поставленная международным сообществом для Косово, станет реальной действительностью. Политические лидеры на всех уровнях и временные институты самоуправления должны на систематической основе принимать участие в усилиях, направленных на формирование культуры межэтнической терпимости в интересах содействия примирению и обеспечению свободы передвижения для всех граждан Косово. При этом крайне необходимо создать условия для устойчивых темпов возвращения беженцев и перемещенных лиц и обеспечения благополучия всего населения Косово посредством создания рабочих мест и экономического развития региона.

Поэтому моя делегация призывает все стороны развивать и углублять конструктивный диалог между Белградом и Приштиной в интересах достижения конкретных и ощутимых результатов, направленных на преодоление серьезных проблем, с которыми сталкивается край. Это позволит каждому

гражданину Косово жить на родине в условиях мира и достоинства.

В заключение, мы хотели бы обратиться ко всем соответствующим сторонам в Косово и регионе с настоятельным призывом наладить конструктивное сотрудничество со Специальным представителем Генерального секретаря в деле осуществления в полном объеме стратегии в отношении стандартов для Косово в интересах обеспечения стабильности, процветания и создания многоэтнического, многокультурного демократического общества в Косово.

Г-н Адеши (Бенин) (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить г-на Гэенно за только что проведенный брифинг, посвященный развитию ситуации в Косово.

Насилие, которое вспыхнуло в Косово в марте этого года, свидетельствует о том, что ситуация в крае настолько нестабильна, что даже самый незначительный инцидент может привести к всплеску межобщинного насилия. Это означает, что жители Косово продолжают испытывать глубоко укоренившуюся обеспокоенность, и в этой связи возникает необходимость контроля за ситуацией со стороны всех институтов. Мы хотим высоко оценить быструю реакцию Сил для Косово (СДК) и Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), которая позволила стабилизировать ситуацию и ограничить масштабы ущерба.

Мы вновь заявляем о своем осуждении этнических чисток и сознательного разрушения культурных ценностей, которые наносят серьезный ущерб наследию общины, проживающей на территории Косово, а также общему наследию человечества. Мы считаем необходимым выявление лиц, виновных в совершении этих актов, и принятие самых решительных мер по их нахождению, поскольку безнаказанность станет лишь стимулом для повторения подобных действий, которые нанесут серьезный урон делу мира и безопасности в крае. Именно поэтому мы приветствуем проводимые в настоящее время расследования и подчеркиваем необходимость объективного к ним подхода, с тем чтобы они могли содействовать ликвидации напряженности между всеми соответствующими общинами.

В этой связи мы приветствуем принятие Плана осуществления стандартов для Косово, в котором четко разработаны будущие меры, определены надлежащие рамки, а также средства и сроки их осуществления. Однако в связи с произошедшими в марте трагическими событиями в Косово необходимо также провести обзор стратегических мер. Поэтому мы приветствуем тот факт, что в этом Плане решительно подтверждается главная цель политики «сначала стандарты, затем статус»: создание в Косово многоэтнического общества, которое имело бы всеобъемлющий характер, было бы свободным от дискриминации и в котором представители всех общин могли бы принимать конструктивное участие в управлении общественными делами.

Необходимость принятия временными институтами самоуправления безоговорочных обязательств в интересах достижения этой цели вполне справедливо получила выражение в таких весьма значительных конкретных действиях, как создание фонда реконструкции и реабилитации в рамках сводного бюджета Косово для восстановления разрушенного и поврежденного в результате этих событий имущества. Предусматривается также принятие мер административного и законодательного характера в целях защиты имущественного права и содействия возвращению в край перемещенных лиц.

Основными проблемами, которые придется совместно решать СДК и МООНК, а также временным институтам самоуправления, по-прежнему являются ненависть на этнической почве и вопрос параллельного существования сербских структур в крае. Мы считаем рациональным решение об объединении параллельных институтов с новыми институтами Косово. Необходимо стремиться к налаживанию сотрудничества с правительством Белграда, благодаря которому это будет сделано без больших проблем. Мы приветствуем тот факт, что восстановлению диалога с Белградом уделяется приоритетное внимание, и что в этой связи созданы рабочие группы по основным намеченным вопросам.

По нашему мнению, исключительно важно, чтобы намеченные на следующую осень выборы прошли в оптимальных условиях безопасности, справедливости и открытости. Решение о поэтапной передаче Центральной избирательной комиссии ответственности за руководство проведением выборов является мудрым, поскольку оно способствует разделению ответственности за избирательный процесс между проживающими в Косово общинами.

Способность привлекать к участию в этом процессе беженцев и перемещенных лиц позволит, на наш взгляд, повысить уровень доверия к выборам, которые должны укрепить убежденность в том, что каждая община эффективно осуществляет свое право на участие в управлении общественными делами края.

В заключение, мы хотели бы с удовлетворением отметить положительную роль, которую сыграл в этих событиях Корпус защиты Косово, являющийся частью СДК, и меры, направленные на укрепление его вклада в стабилизацию ситуации в крае в интересах всех групп общества Косово.

Г-н Гатилов (Российская Федерация): Спровоцированный экстремистами в марте резкий всплеск насилия в этом крае обнажил сознательно проводимую политику этнической чистки неалбанского населения Косово, прежде всего косовских сербов.

Россия неоднократно предупреждала об опасности такого развития событий. Однако назревавшие в последние годы тревожные тенденции, к сожалению, не получали адекватного ответа со стороны международных присутствий в крае. Сегодня стало окончательно ясно, что еще на начальном этапе Миссии Организации Объединенных Наций в Косово следовало решительнее пресекать курс экстремистов из числа косовских албанцев на формирование моноэтнического общества.

Основная причина сложившегося положения очевидна — это невыполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, стремление ряда участников процесса косовского урегулирования выдавать желаемое за действительное, пытаться прививать в крае «высокие демократические стандарты» без учета реальной обстановки.

Возникший кризис требует провести самый серьезный анализ произошедшего, внести принципиальные корректировки в дальнейшую стратегию урегулирования. Нельзя делать вид, будто бы ничего серьезного не произошло. Продвигать процесс «стандартизации» Косово без поправки на события 17–20 марта проблемы недопустимо. Прежде всего, необходимо провести четкое расследование инцидентов и привлечь к ответственности зачинщиков погромов, всех тех, кто подстрекал к ним или способствовал своим бездействием, — тем более что многие из них хорошо известны. Важно наладить более жесткий контроль за деятельностью Временных органов самоуправления в крае, обеспечить эффективный сбор незаконного оружия, все еще остающегося в большом количестве на руках у экстремистов.

Полагаем, что в свете произошедших событий крайне неуместными выглядят все разговоры о графике предоставления Косово окончательного статуса. Нас, по правде говоря, удивляют звучащие в последнее время высказывания о необходимости ускорить переговоры о статусе края, что преподносится чуть ли не как рецепт нормализации ситуации в Косово. Убеждены, что подобный подход, напротив, чреват новыми осложнениями и означал бы поощрение новых погромов и этнических чисток.

У нас вызвало серьезное недоумение заявление 9 апреля Спецпредставителя Генсекретаря Организации Объединенных Наций в Косово г-на Холкери о том, что Совет Безопасности якобы «одобрил дату рассмотрения вопроса о будущем статусе Косово». Налицо явно искаженная трактовка содержания решения Совета Безопасности относительно механизма обзора выполнения стандартов в крае, как оно было зафиксировано в Заявлении Председателя Совета от 12 декабря прошлого года.

Как мы ранее указывали, в логику косовского урегулирования отнюдь не укладывается форсированный вброс Плана осуществления косовских стандартов (кстати, без его предварительного представления Совету Безопасности, как это было предусмотрено в упомянутом Заявлении Председателя Совета Безопасности). По нашему убеждению, этот План нуждается в основательном пересмотре. Надлежит существенно усилить его положения в области обеспечения равной безопасности, свободы передвижения, прав и свобод национальных меньшинств. Потребуются усилия и для восстановления прямого диалога между Белградом и Приштиной.

Одновременно важно начать совместный поиск вариантов долгосрочной нормализации обстановки в Косово. Ключевым элементом этой работы должно стать всестороннее рассмотрение идеи децентрализации административного управления в крае с целью выйти на развязки, которые учитывали бы интересы всех общин в Косово и реально, а не на словах, обеспечивали бы посредством необходимых институциональных гарантий условия для их

совместного проживания в многоэтническом демократическом обществе.

Россия, оказывая помощь изгнанному из родных домов гражданскому населению Косово, готова к самому тесному взаимодействию с партнерами по Контактной группе и Совету Безопасности, с Евросоюзом в интересах скорейшего прекращения трагедии на Балканах и перевода ситуации в русло, определенное в решениях Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Главное в том, чтобы совместными усилиями выйти на последовательное и всеобъемлющее выполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, остающейся единственной правовой основой косовского урегулирования.

Рассчитываем при этом, что из случившегося будут сделаны самые серьезные выводы, которые позволят, избегая двойных стандартов, сфокусировать внимание международного сообщества на справедливом решении ключевой для Европы косовской проблемы.

Г-н Дюкло (Франция) (*говорит по-французски*): Моя делегация полностью поддерживает заявление, с которым выступит надлежащим образом посол Ирландии от имени Европейского союза. Я скажу только несколько слов.

Во-первых, мартовские события несомненно нанесли серьезный удар по процессу в Косово, пользующемуся поддержкой международного сообщества. Мы признательны г-ну Жан-Мари Геэнно за его откровенный и очень полезный брифинг, который он провел сегодня утром.

Нам кажется, что — как подчеркнул заместитель Генерального секретаря — было бы полезно провести процесс переоценки ценностей в отношении того, что произошло во время недавно совершенного насилия. Главный урок заключается, вне сомнения, в том, что даже сегодня роль экстремистских сил в косовском албанском обществе остается крайне важной и что мы должны возобновить усилия в целях изоляции этих экстремистов от большинства жителей, которые стремятся построить демократическое Косово.

Второй урок касается, вне сомнения, отношения к международному присутствию в Косово. В этой связи мы согласны с заявлением г-на Геэнно. Мы приветствуем процесс пересмотра с целью определить, как мы могли прийти к этому. Я уверен в том, что Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и Силы для Косово реагировали оперативно и должным образом в ходе этих событий, хотя МООНК, похоже, была застигнута врасплох. Поэтому нам интересно, вела ли МООНК такой диалог с косовским албанским обществом и поддерживала ли с ним такие тесные отношения, которые принято считать необходимым условием, определяющим ее способность выполнять ее важную миссию в Косово в контексте осуществления политики.

Можно было бы также подвергнуть сомнению и характер экономического плана для Косово, ибо, как на то указал наш британский коллега, тому насилию, свидетелями которого мы стали, несомненно способствовала плачевная экономическая ситуация в Косово. Однако что еще, помимо этого полезного коллективного критического самоанализа, нам следует сделать на предстоящих этапах?

Прежде всего, мы, как и другие, считаем, что сейчас мы должны попытаться успокоить сербов, обеспечить условия для восстановления их уничтоженного имущества, должны проводить политику в интересах беженцев, желающих вернуться на родину, должны предоставить сербской общине гарантии безопасности и обеспечить преследование и наказание виновных в насилии.

Во-вторых, нам, конечно, нужно обратиться к временным институтам Косово, которые должны занять ответственную позицию. Мы не против передачи этим временным институтам более широких полномочий в целом ряде конкретных областей, однако должно быть ясно, что первостепенную ответственность за восстановление климата, благоприятствующего достижению прогресса в Косово, несут именно временные институты самоуправления Косово. Здесь мы, подобно другим, одобряем открытое письмо от 2 апреля и надеемся, что содержащиеся в нем позитивные обязательства будут подкреплены конкретными делами.

В-третьих, следует ли нам изменять свой подход к Плану осуществления стандартов? Мы так не считаем. Подобно другим, мы за продолжение нынешнего процесса. Здесь мы принимаем к сведению представленный Специальным представителем 31 марта План осуществления стандартов. Он кажется нам документом полезным, и мы готовы по

работать над ним. Убежден, что в нынешних обстоятельствах в этом документе необходимо особо высветить целый ряд таких аспектов, как права меньшинств, права человека и правопорядок. Считаем также важным, чтобы этот документ не порождал никакой двусмысленности в отношении совещания, намеченного на 2005 год. Как было указано Советом Безопасности в его заявлении от 12 сентября, только достижение временными институтами достаточного прогресса в осуществлении стандартов позволит наладить диалог.

Наконец, мы готовы принять участие в разработке заявления Председателя, которое кажется нам весьма полезным в том, чтобы еще раз выделить ряд направляемых Советом Безопасности и международным сообществом в нынешних обстоятельствах посланий: послание с осуждением насилия и послание с выражением надежды на будущее.

Г-жа Менендес (Испания) (*говорит по-испански*): Испания, естественно, также присоединяется к заявлению, которое будет сделано Постоянным представителем Ирландии от имени Европейского союза.

В последние недели в Косово произошли весьма важные события: разразившееся 17–20 марта межэтническое насилие и опубликование Плана осуществления стандартов для Косово.

Что касается первого, то Испания недвусмысленно осуждает этническое насилие, приведшее к гибели людей, уничтожению имущества и религиозного и духовного наследия православных сербов, равно как и нападения на СДК и Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). В отношении этих событий должно быть проведено расследование, и для предотвращения их повторения виновные в них должны быть переданы в руки правосудия. Произошедшее стало крупным шагом назад в процессе нормализации положения в Косово и достижения установленных для края стандартов. Считаем, что руководству временных институтов самоуправления следует надлежащим образом учесть это и взять на себя обязательство делать все возможное для гарантирования прав членов любых меньшинств в Косово. Виновных в совершении этих актов насилия надлежит заставить осознать, что сила не может быть средством достижения политических целей.

Что касается плана осуществления стандартов, то мы вновь заявляем о своей поддержке политики «сначала стандарты, затем статус», которая по-прежнему составляет основу деятельности международного сообщества в Косово. Соответственно, публикация плана означает шаг вперед в осуществлении стандартов. Однако мы считаем, что это никого не должно склонять к мысли, будто все, как и прежде, идет своим путем, ибо мартовское насилие нанесло ходу достижения стандартов, а следовательно и самому Плану серьезный ущерб. В связи с этим мы считаем, что Специальному представителю Генерального секретаря и МООНК следует предложить произвести обзор и по мере необходимости усилить те аспекты плана, которым мартовскими событиями был нанесен наиболее серьезный ущерб, особенно в том, что касается возвращения беженцев и обеспечения свободы передвижения.

Наконец, мы еще раз выражаем свою поддержку г-ну Холкери, МООНК и СДК в их усилиях по обеспечению выполнения резолюции 1244 (1999). Считаем, что временным институтам самоуправления следует напоминать об их главной и основной ответственности — обеспечивать выполнение положений Плана осуществления стандартов.

Г-н Макейра (Чили) (*говорит по-испански*): Мы признательны заместителю Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-ну Жан-Мари Геэнно за проведенный им для нас брифинг. До нашего сведения была доведена сложившаяся в последние недели в Косово сложная обстановка. Через него мне хотелось бы выразить Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Холкери и всему персоналу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) нашу поддержку в их усилиях по выполнению резолюции 1244 (1999).

Мы с большой тревогой следили за разворачивавшимися в Косово событиями и насилием. Мы еще раз заявляем о том, что виновные в этих отвратительных акциях должны быть переданы в руки правосудия. Эти акты привели к весьма прискорбной гибели людей, сотни людей получили ранения, нанесен громадный материальный ущерб. Мы не должны допустить укоренения в Косово безнаказанности. Позвольте мне еще раз заявить о том, что Чили самым решительным образом осуждает эти акции.

Сейчас еще слишком рано делать какие бы то ни было окончательные выводы относительно происшедшего. Однако мы хотели бы настоятельно призвать к продолжению процесса анализа этого кризиса с целью изучения его уроков и внесения таких коррективов, которыми можно было бы предотвратить повторение столь прискорбных событий. Мы отмечаем усилия в этом направлении, прилагаемые как МООНК, так и временными институтами самоуправления. Ясно то, что если бы международное сообщество сегодня поколебалось в своих усилиях по созданию согласно резолюции 1244 (1999) демократического многоэтничного Косово, то преступники одержали бы верх.

Представленный в марте План осуществления стандартов для Косово — это ключевой инструмент в осуществлении стандартов, содержащихся в документе «Стандарты для Косово», который был опубликован в декабре прошлого года в Приштине и тогда же был утвержден Советом. План осуществления стандартов для Косово, правовая основа и основные направления которого содержатся в документе «Стандарты для Косово», предусматривает создание подлинно многоэтнического, стабильного и демократического Косово. И каждый должен способствовать достижению этой цели. Сотрудничество между Временными институтами самоуправления и МООНК будет основополагающим в реализации Плана осуществления стандартов. Вклад Белграда также очень важен.

Ценность Плана осуществления состоит в предусмотренном им наборе основных направлений для проведения количественной и качественной оценки конкретных улучшений в осуществлении стандартов. Важным аспектом в этом деле явятся будущие обзоры. Мы с большим интересом ожидаем результатов достигнутого.

Мы повторяем, что без существенного и устойчивого возвращения вынужденных переселенцев и беженцев, несмотря на недавние сбои, без надлежащей свободы передвижения, без исчезновения параллельных институтов и без конструктивного диалога между Белградом и Приштиной и между МООНК и косовской Скупщиной строительство многоэтнического и демократического общества, способного интегрировать всех жителей Косово без исключения, будет невозможно.

Г-н Акрам (Пакистан) (*говорит по-английски*): Мы признательны Вам, г-н Председатель, за созыв этого сегодняшнего заседания по вопросу о положении в Косово. Хотел бы также поблагодарить г-на Жан-Мари Геэнно за его брифинг о ситуации в Косово в последнее время.

Как и другие члены Совета, Пакистан решительно осудил имевшее место 17 и 18 марта насилие, унесшее жизни по меньшей мере 19 человек. Мы осуждаем не только действия, приведшие к гибели и ранениям людей, но и нанесение ущерба культурным и религиозным памятникам Косово в ходе этих событий. Мы рады тому, что Организация Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры сотрудничает с местными властями в Косово в восстановлении некоторых из этих памятников. Мы отмечаем усилия Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и Сил для Косово (СДК) по восстановлению стабильности в Косово. Мы признательны Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Холкери, который оказал действенную помощь в разрядке этой очень сложной ситуации. В этой связи мы поддерживаем просьбу г-на Холкери о выделении дополнительных полицейских следователей и прокуроров для МООНК. Мы надеемся, что МООНК продолжит расследование причин насилия и в свое время доложит Совету о своих выводах. Мы также воздаем должное всем тем в Косово, кто решительно осудил насилие и призвал к спокойствию и примирению.

Некоторые описывали происходившее в прошлом месяце насилие как пробуждение ото сна. Пакистан был одной из тех немногих стран — и, возможно, единственным в Совете, — кто последовательно призывал к прояснению вопроса об окончательном политическом статусе Косово. Хочу четко заявить: насилие не должно вознаграждаться. В отношении тех, кто совершал эти акты, недопустима безнаказанность, будь они албанцы или сербы. Тем не менее чем дольше будет отсрочка в решении вопроса о статусе, тем больше эта отсрочка будет подпитывать раздражение одной стороны и националистическую риторику другой и тем больше она будет увековечивать цикл насилия. Такое насилие будет повторяться до тех пор, пока не будет найдено какое-то решение непростого вопроса о статусе. Повторим то, о чем мы уже говорили прежде: клю

чом к миру и процветанию является прояснение вопроса об окончательном политическом статусе Косово.

Позиция Пакистана по статусу независима от нашей позиции поддержки стандартов. Мы отмечаем недавнее замечание г-на Холкери о том, что «стандарты не являются препятствием на пути к прогрессу в Косово». На наш взгляд, этого и не должно быть. Мы согласны с тем, что создание многоэтнического, терпимого, демократического и мирного общества в Косово остается основополагающей целью в осуществлении резолюции 1244 (1999). Мы приветствуем сделанное г-ном Холкери 31 марта в Приштине объявление о Плане осуществления стандартов. В этом Плане определяется политика по каждому из восьми стандартов, — политика, которая должна быть реализована к определенному сроку, а также распределяется ответственность. Этот План должен осуществляться Временными институтами самоуправления Косово при поддержке и помощи МООНК и международного сообщества.

Однако Пакистан обеспокоен тем, что не все общины участвовали в подготовке Плана осуществления. Мы надеемся, что позже это не будет выдвигаться в качестве препятствия на пути осуществления Плана. Нас также беспокоит то, что политика в отношении двух наиболее важных стандартов — касающихся возвращения и свободы передвижения — еще не выработана. Это важнейшие области, в которых, мы надеемся, удастся добиться прогресса в ближайшее время. Определяющее значение приобретает также возобновление диалога между Приштиной и Белградом, который, как сказал г-н Гэнно, сейчас приостановлен. Как и другие, мы все еще занимаемся изучением Плана осуществления. Пока же мы хотим высказать в отношении этого Плана первоначальную, хотя и осторожную, поддержку — однако со следующими оговорками.

Во-первых, отсутствие поддержки любой из общин или сторон не должно использоваться в качестве предлога для отсрочек в осуществлении стандартов или как препятствие для достижения прогресса в решении в дальнейшем вопроса о статусе. Во-вторых, при осуществлении Плана не следует поднимать планку слишком высоко, иначе большинство из представленных в Организации стран, включая страны Европейского союза, испытало бы сложности с осуществлением этих стандартов. Наконец, этот План должен оставаться реалистичным и достижимым. В этой связи мы рады отметить замечание г-на Холкери о том, что

> «План в целом — это живой документ: он будет пересматриваться с течением времени. Это имеет смысл, поскольку какие-то методы могут не сработать, и нам могут потребоваться новые».

Мы понимаем, что Контактная группа по Косово в настоящее время готовит заявление Председателя по Косово. Мы ожидаем возможности принять участие вместе с другими членами Совета в разработке такого заявления. Хотя мы поддерживаем усилия Контактной группы и понимаем щекотливость ситуации, тем не менее мы призываем Группу шире, чем прежде, консультироваться с другими членами Совета при разработке таких документов. Автоматическое согласие остальных членов Совета, которые могут иметь свое собственное мнение о данных вопросах, не следует воспринимать как нечто само собой разумеющееся.

Г-н Чжан Ишань (*говорит по-китайски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря Гэнно за его брифинг о положении в Косово, Сербия и Черногория.

Широкомасштабный и насильственный межэтнический конфликт, который имел место в Косово в прошлом месяце, серьезно подрывает мирный процесс в Косово и предпринимаемые там международным сообществом усилия. Хотя ситуация несколько успокоилась, она остается чрезвычайно шаткой. Мы сожалеем о насильственных актах в отношении косовских сербов и об уничтожении религиозных и культурных объектов, о чем заместитель Генерального секретаря рассказывал в ходе своего брифинга.

Мы призываем заинтересованные стороны как можно быстрее установить истину в отношении этих событий и предать виновных суду. Мы надеемся, что Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), Силы для Косово (СДК) и Временные органы самоуправления примут дополнительные меры для укрепления правопорядка, укрепления общественного порядка, обеспечения безопасности всех этнических общин, прежде всего меньшинств, и гарантирования права на возвращение и свободы передвижения. Мы также призываем все заинтере

сованные стороны сохранять приверженность межэтническому примирению в целях создания условий для построения в Косово многоэтнического общества.

Мы всегда считали, что решение косовской проблемы должно базироваться на резолюции 1244 (1999) и на принципе «сначала стандарты, затем статус». Таково и общее понимание всего международного сообщества. Мы отмечаем, что МООНК сформулировала План осуществления стандартов для Косово и намерена продолжать его доработку. Мы надеемся, что этот План поможет Косово добиться существенного прогресса в политической, экономической и социальной сферах.

Я вновь подчеркиваю, что единственным верным решением косовской проблемы является политический диалог. Насилие не поможет найти решение проблемы и не отвечает ничьим интересам. Мы надеемся, что Белград и Приштина в самое ближайшее время возобновят диалог и урегулируют свои разногласия путем терпеливых переговоров.

Г-н Каннингем (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я также благодарю заместителя Генерального секретаря Гэнно за брифинг, с которым он выступил сегодня утром в Совете. Я хочу присоединиться к другим членам Совета и сказать, что недавняя вспышка насилия в Косово заслуживает осуждения и никогда не должна повториться. Такое насилие — это тупик для населения Косово и народов региона. Я хотел бы вновь принести соболезнования моего правительства пострадавшим, семьям погибших и тем, кто лишился имущества. Мы искренне сочувствуем пострадавшим семьям.

Мы рады отметить, что Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и Силы для Косово (СДК) уже арестовали почти 180 подозреваемых в совершении актов насилия. Те, кто виновен в убийствах и разрушениях, должны предстать перед судом, и косовские власти должны задержать ответственных и поскорее передать их в руки правосудия.

Хотел бы также воздать должное тем, кто вмешался, с тем чтобы остановить насилие. Быстрые ответные действия со стороны МООНК и СДК позволили пресечь насилие, и мужественные солдаты, полицейские и другие участники заслуживают нашей признательности. Большинство руководителей Временных институтов самоуправления в Косово действовали ответственно: они осудили насилие и призвали население Косово решать свою проблему мирным путем. Премьер-министр Реджепи поступил как настоящий лидер, призвав остановить насилие; то же можно сказать и о тех лидерах в Белграде, которые призвали к спокойствию.

Дальнейшее уничтожение исторических памятников Косово удалось предотвратить за счет быстрого вмешательства СДК, в том числе благодаря направлению в Косово подкрепления численностью более 3000 человек. По данным МООНК, более 22 церквей, тем не менее, были уничтожены, а еще 11 повреждены в первые дни насилия. Мы призываем СДК в сотрудничестве с МООНК и Косовской полицейской службой обеспечить защиту культурных и религиозных памятников Косово и настоятельно призываем Временные институты самоуправления приступить к обещанным усилиям по восстановлению поврежденных церквей и домов.

Эта волна насилия, безусловно, приостановила продвижение Косово по пути к созданию общества, которое могло бы стать частью Европы. Оно также явилось вызовом международному сообществу. Соединенные Штаты по-прежнему полностью привержены делу создания многонационального, мирного, процветающего и демократического Косово. Мы не позволим, чтобы насилие помешало нам потребовать от Косово выполнения разработанных Организацией Объединенных Наций стандартов, которые приведут к демократии, мирной жизни всех общин и правопорядку, — поставленных международным сообществом условий для начала процесса определения будущего политического статуса Косово.

Мы поддерживаем подход к установлению сроков проведения обзора и самопроведение всеобъемлющего обзора того, как Косово осуществляет стандарты МООНК, в середине 2005 года или ранее, если позволит достигаемый прогресс. Те, кто считают, что насилие можно использовать для проведения в жизнь своей повестки дня, должны понять, что Соединенные Штаты и международное сообщество не будут заниматься принятием решения об окончательном статусе до тех пор, пока Косово не сможет обеспечить мирные и безопасные условия для всех своих общин. Мы, как и прежде, привержены осуществлению стандартов, что является единственным путем для продвижения Косово

в направлении процесса определения своего будущего политического статуса.

Стандарты остаются той дорогой, которой мы будем идти, но мы не должны делать вид, будто ничего не произошло. Недавнее насилие ясно показало, что в Косово необходимо активизировать усилия. В этой связи мы приветствуем опубликованный в прошлом месяце План осуществления стандартов для Косово, в котором изложены конкретные шаги, необходимые для осуществления стандартов. В этом Плане также конкретно определяется, какие шаги должны быть предприняты в первую очередь в свете недавнего насилия. Позднее в этом месяце в Приштине соберется Контактная группа, чтобы выступить в поддержку МООНК и дать прямую оценку событиям. Активные усилия по осуществлению стандартов для Косово должны сосредоточиваться на вопросах первоочередной важности, проявившихся в ходе насилия, в частности, на обеспечении верховенства права, задержании и судебном преследовании виновных, а также на скорейшем восстановлении поврежденных или разрушенных частных домов и религиозных объектов.

Если брать шире, то ясно, что Косово необходимо удвоить усилия для обеспечения безопасности всех общин и подумать о делегировании полномочий для создания более действенных органов местного управления.

Уместно напомнить о цели стандартов Организации Объединенных Наций: создать Косово, где все, независимо от этнического происхождения, расы или религии, смогут работать и передвигаться без страха, враждебности или опасности, где будут обеспечены терпимость, справедливость и мир для каждого. Если жители Косово готовы продвигаться вперед в деле осуществления стандартов, то Соединенные Штаты, работая вместе с Организацией Объединенных Наций, НАТО и Европейским союзом, готовы помочь Косово добиться успеха в построении лучшего будущего.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я сделаю заявление в своем качестве представителя Германии.

Во-первых, я хотел бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря Жан-Мари Геэнно за его очень подробный брифинг.

Во-вторых, я хотел бы заявить, что Германия полностью присоединяется к заявлению, с которым вскоре выступит представитель Ирландии от имени Европейского союза.

В прошлом месяце насилие заставило все заинтересованные стороны в Косово — местных политических лидеров, а также международное сообщество — дать трезвую оценку политике, которую они проводили до сих пор. Безусловно, урок, который мы должны извлечь, не сводится к тому, что мы должны отказаться от цели создания демократического и терпимого Косово. Напротив, насилие высветило суровый выбор между цивилизованным обществом и обществом, где экстремисты влияют на жизнь людей. Теперь мы должны четко определить, что требуется от всех сторон для достижения наших целей.

Для политических лидеров в Косово наиболее важный урок состоит в том, что они не должны оставлять никаких сомнений в отношении своей приверженности делу защиты меньшинств и построению многоэтнического общества. Недавнее письмо албанских политических лидеров Косово к населению Косово стало важным жестом. Но сейчас за словами должны последовать дела.

Политические лидеры должны также быть тверды в своей решимости изолировать и наказать экстремистов, прибегающих к насилию. Они должны объяснить своим избирателям логику примирения и должны быть готовы заплатить за это политическую цену. Финансирование восстановления всех разрушенных домов и церквей из сводного бюджета Косово, возможно, не прибавит лидерам Временных институтов самоуправления в крае популярности в глазах избирателей, поскольку это заставит отложить решение других очень важных задач. Тем не менее все дома и церкви должны быть восстановлены.

Заключение экстремистов в тюрьму и чистка партий и управленческих структур от экстремистского влияния также может стоить политическим лидерам определенной поддержки. Увольнение этих сотрудников Косовской полицейской службы, которые не смогли защитить меньшинства, может также быть политически непопулярной мерой. Но эти шаги крайне важны для создания стабильного общества.

Одно крайне важное направление, с точки зрения улучшения дел, — приближение правительства Косово к местным общинам на основе передачи политических полномочий. Местные общины в Косово должны иметь больше влияния на такие институты, как школы, для обеспечения того, чтобы правительство откликалось на местные потребности. Побочным продуктом такой передачи правительственных полномочий может быть ликвидация параллельных структур. Мы будем продолжать содействовать передаче полномочий, рассматривая это как способ создания более стабильных и эффективных органов местного управления в Косово, что также отвечает интересам меньшинств.

Международное сообщество должно также внести ясность в свои собственные обязательства. Во-первых, мы должны подтвердить неизменность нашей приверженности обеспечению интересов общин меньшинств в Косово: наши войска, наша международная полиция и элементы нашего аппарата гражданской администрации останутся в Косово в достаточном количестве до тех пор, пока все жители Косово не смогут жить в условиях свободы и безопасности. Во-вторых, мы должны дать ясно понять, что мы крайне чувствительно относимся к различиям между формальным признанием идеалов и фактическим соблюдением стандартов и что мы будем признавать лишь конкретные действия и ощутимый прогресс. И наконец, нам придется задуматься над тем, почему, через пять лет после того, как прекратились страдания албанского населения в Косово, ненависть в Косово все еще весьма сильна, и выяснить, что может быть сделано международным сообществом для достижения примирения между всеми общинами в Косово.

Сейчас я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета Безопасности.

Следующий оратор — представитель Сербии и Черногории, которой я сейчас предоставляю слово.

Г-жа Нинчич (Серия и Черногория) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в апреле месяце и поблагодарить Вас за созыв этого заседания, посвященного рассмотрению хода осуществления резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Я хотела бы также искренне поблагодарить заместителя Генерального секретаря Геэнно за его брифинг.

Усилиям по преобразованию западных Балкан в регион стабильности и прогресса был нанесен тяжелый удар в результате вспышки хорошо скоординированных актов насилия, запугивания и этнических чисток, которые косовские албанские экстремисты и террористы осуществили в Косово и Метохии 17–20 марта, несмотря на присутствие Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и СНК.

В соответствии с резолюцией 1244 (1999) международное присутствие в плане безопасности обязано содействовать созданию условий безопасности, которые позволили бы беженцам и перемещенным лицам вернуться домой в обстановке безопасности. В соответствии с той же резолюцией международное гражданское присутствие обязано поддерживать гражданский правопорядок, защищать и укреплять права человека, обеспечивать безопасное и беспрепятственное возвращение всех беженцев и перемещенных лиц в свои дома в условиях безопасности. Обе миссии не выполнили этих обязательств.

Мое правительство отмечает заявление г-на Холкери, что МООНК полна решимости привлечь к суду всех лиц, участие которых в последней вспышке насилия может быть доказано. Мы будем приветствовать начало судебных процессов над лицами, совершившими такие преступления. За пять лет функционирования международной администрации в Косово и Метохии было достаточно возможностей продемонстрировать, что с культурой безнаказанности за насилие по этническим признакам не будут мириться. Это может стать одной из последних возможностей предотвратить безнаказанность, ведущую к созданию моноэтнического общества.

Сербия и Черногория также признательна за обязательства восстановить разрушенные дома, церкви и деревни. Только в том случае, если такие заверения оперативно станут реальностью, можно будет сделать вывод, что экстремисты, которые спровоцировали насилие, не достигли поставленной цели.

Насилие в марте в Косово и Метохии получило широкое осуждение. Однако мы считаем необходимым отметить, что кровопролитие не было абстрактным явлением, требующим лишь общих выра

жений осуждения. Мое правительство надеется, что следующий доклад Генерального секретаря будет содержать оценку политической подоплеки этого заранее спланированного насилия. Игнорирование причин организованной волны нападений, в результате которых погибло большое число гражданских лиц, сотни были ранены, тысячи изгнаны из уничтоженных и сгоревших домов, а десятки православных церквей и монастырей разрушены, не приведет к утверждению атмосферы безопасности и стабильности и примирению.

С июня 1999 года представители сербской общины и других этнических общин подвергаются ежедневным нападениям и запугиванию со стороны экстремистов из числа составляющих большинство населения косовских албанцев. После трагических событий прошлого месяца стало ясно, что в Косово и Метохии речь идет не о гарантировании прав членов сербской общины, а об обеспечении самого физического выживания этой общины.

В таких условиях трудно представить себе беспрепятственное и оперативное осуществление концепции демократического, многоэтнического и процветающего общества, предложенной в документах «Стандарты для Косово» и План осуществления стандартов для Косово. Попросту говоря, эти документы не смогли предоставить достаточные гарантии для выживания сербского населения в крае, не говоря уже о возвращении. Неспособность предоставить такие гарантии может означать исчезновение перспектив создания многоэтнического Косово — в присутствии самого международного сообщества, которое разделит ответственность за такой исход.

Поэтому мы должны обеспечить подлинную безопасность и надежные институциональные гарантии для сербской общины и других этнических общин в Косово и Метохии. Жизненно важно, чтобы особо уязвимые этнические общины обрели значимую автономию в Косово и Метохии, с тем чтобы они могли защитить себя, свое имущество, обеспечить свободу передвижения и возможности трудоустройства и постепенно наращивать возможности сосуществования с представителями общины, составляющей большинство населения. Исходя из этой реальности как правительство Сербии, так и все соответствующие политические силы в Республике считают, что выживание, возвращение и мирная жизнь сербов могут быть гарантированы лишь в том случае, если им будет предоставлено самоуправление в Косово и Метохии в форме территориальной автономии, которая является давно испытанным механизмом по защите прав этнических, культурных и языковых общин в Европе.

Такое предложение было разработано правительством Сербии и вскоре будет представлено всем национальным и международным участникам. Предложение касается путей улучшения условий жизни сербской общины в Косово и Метохии и создания для ее членов условий, позволяющих им управлять делами, имеющими жизненно важное значение в плане обеспечения средств к существованию. Оно не затрагивает и не предрешает никоим образом вопрос о будущем статусе Косово и Метохии, предусмотренном в резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Именно насилие и постоянные призывы к независимости со стороны лидеров косовских албанцев призваны предрешить решение вопроса об окончательном статусе.

Правительство Сербии и Черногории и правительство Сербии выступают против изменения границ на Балканах, хорошо сознавая последствия, которые такие действия имели в последнее десятилетие и к которым они могут привести в будущем. Оба правительства надеются на будущее под знаком интеграции, а не дезинтеграции.

Поэтому мое правительство надеется на то, что Совет Безопасности поддержит предложения, направленные на предоставление не составляющим большинство этническим общинам Косово и Метохии институциональных гарантий по обеспечению их выживания, их возвращения, соблюдения их прав и сохранения их культурного и религиозного наследия. Мы также считаем необходимым возобновить диалог между Белградом и Приштиной по практическим вопросам. Мы надеемся на проявление аналогичной приверженности со стороны Временных институтов самоуправления, которые в прошлом занимали неизменно уклончивую позицию.

Председатель (*говорит по-английски*): Следующий оратор — представитель Ирландии. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Райан (Ирландия) (*говорит по–английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К этому заявлению присоединяются

вступающие в Союз страны Кипр, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Мальта, Польша, Словакия и Словения, страны-кандидаты Болгария, Румыния и Турция и страны — члены Европейской ассоциации свободной торговли Исландия, Лихтенштейн и Норвегия, входящие в Европейское экономическое пространство.

Я хотел бы поблагодарить помощника Генерального секретаря за его всеобъемлющий брифинг.

Европейский союз признателен за предоставленную сегодня возможность выступить в связи с рассмотрением ситуации в Косово. Союз решительно осудил недавние акты насилия в Косово на этнической почве, гибель людей, ущерб имуществу и разрушение религиозного и культурного наследия, которое является общим достоянием всех европейцев. Союз также решительно осудил нападения на войска СДК, а также персонал и объекты МООНК. Европейский союз призывает всех лидеров, особенно руководство косовских албанцев, взять на себя ответственность за сложившуюся ситуацию и обеспечить, чтобы подобные действия и угрозы насилия не повторились. Лица, ответственные за это насилие, должны быть привлечены к ответственности.

Мы призываем Временные органы самоуправления продемонстрировать свою приверженность делу создания многоэтнического общества в Косово. Мы приветствуем их решение выделить средства на восстановление в качестве незамедлительного шага в этом направлении и призываем их взять на себя дальнейшую ответственность за безотлагательное восстановление поврежденной собственности, включая места богослужения, с тем чтобы обеспечить скорейшее по возможности возвращение внутренне перемещенных лиц. Мы также подчеркиваем необходимость того, чтобы политические руководители в Косово тесно сотрудничали с МООНК и СДК для обеспечения физической безопасности и полной защиты прав членов всех общин в Косово.

Недавние события явились серьезным регрессом для Косово и поставили под угрозу прогресс, достигнутый в последние годы. Европейский союз вновь подтверждает свою решительную поддержку Специальному представителю Генерального секретаря Харри Холкери, МООНК и СДК в их целенаправленных усилиях по стабилизации ситуации и обеспечению выполнения резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, а также политики «сначала стандарты, затем статус». Это по-прежнему лежит в основе приверженности международного сообщества урегулированию в Косово. Путь вперед для Косово пролегает через осуществление этих «стандартов». В этой связи мы принимаем к сведению презентацию 31 марта Плана осуществления стандартов для Косово и рассматриваем это как шаг вперед в процессе осуществления стандартов. Мы подтверждаем приверженность Европейского союза делу создания стабильного будущего для безопасного, демократического, процветающего и многоэтнического Косово, занимающего свое законное место в Европе.

Председатель (*говорит по-английски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Японии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Харагути (Япония) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне сказать, что Япония хотела бы выразить свою глубочайшую озабоченность по поводу насилия, вспыхнувшего в Косово в прошлом месяце. Мы надеемся, что в своем следующем докладе, для того чтобы помочь нам понять причины того, почему это вновь произошло, несмотря на все международные усилия, которые предпринимаются для создания обстановки стабильности и возвращения жизни в нормальное русло, Генеральный секретарь предоставит нам всеобъемлющую оценку инцидентов и мер, принятых Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) в ходе вспышки насилия, — возможно, опираясь на обстоятельный брифинг, проведенный сегодня г-ном Геэнно.

Япония хотела бы высказать два соображения по поводу насилия в Косово, которые, как мы считаем, должны быть серьезно рассмотрены всеми членами международного сообщества.

Во-первых, наиболее важный урок, который мы извлекли из этого насилия, заключается в необходимости умножения усилий по созданию многоэтнического общества; для достижения этой цели не существует иной альтернативы кроме реализации стандартов для Косово. Мы выражаем свою поддержку МООНК и Временным институтам самоуправления в реализации этих стандартов и обращаемся с призывом к международному сообществу

высказаться в поддержку недавно опубликованного Плана осуществления стандартов для Косово.

Во-вторых, эта вспышка насилия продемонстрировала возросшую необходимость обеспечения безопасности в Косово. Мое правительство выражает поддержку Специальному представителю Генерального секретаря Харри Холкери, МООНК и СДК в предпринимаемых ими усилиях по стабилизации положения непосредственно после вспышки такого насилия. В то же время, на основе оценки мер, принятых МООНК до вспышки насилия, мы должны серьезно задуматься над тем, как мы можем надежным образом улучшить обстановку в области безопасности. Одна из наиболее неотложных задач должна заключаться в усовершенствовании деятельности косовских структур безопасности, в том числе подготовке офицеров полиции. Япония сотрудничает с Программой развития Организации Объединенных Наций на основе осуществления Программы контроля за незаконными поставками стрелкового оружия и посредством Целевого фонда по безопасности человека и призывает все государства-члены присоединиться к нам в этих усилиях.

5 апреля в Японии, в Токио, состоялась Конференция на уровне министров по вопросам укрепления мира и экономического развития района Западных Балкан. Косово было одним из наиболее важных вопросов, которые там обсуждались. Многие участники выступили с осуждением недавнего насилия, а также с призывами принять дополнительные шаги по предотвращению актов насилия на этнической почве, и высказались в поддержку восстановления безопасности силами МООНК и СДК, а также в поддержку Плана осуществления стандартов для Косово. Эти выступления нашли должное отражение в Совместных выводах Конференции.

Со своей стороны, мое правительство в сотрудничестве с остальными членами международного сообщества намерено придерживаться своих обязательств в отношении достижения стабильности и процветания в Юго-Восточной Европе. Мы твердо убеждены в том, что стабилизация положения в Косово отвечает интересам стабильности всего региона.

Председатель (*говорит по-английски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Албании. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Нешо (Албания) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности и пожелать Вам всяческих успехов.

Я также хотел бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря Геэнно за его всеобъемлющий брифинг и обстоятельные замечания.

Акты насилия в Косово, имевшие место в прошлом месяце, уже решительно осужденные широким международным сообществом, а также населением и институтами Косово, свидетельствуют о том, что, как происходящие в крае демократические процессы, так и его будущее, не могут и не должны быть заложниками в руках экстремистов с какой бы то ни было стороны, или заложниками старых националистических идеалов или сценариев, которые кое-кто может попытаться эксплуатировать или навязать в результате дестабилизации ситуации.

С другой стороны, как было четко определено в резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, в Документе о стандартах и других решениях Совета Безопасности, будущее Косово заключается в создании свободного, многоэтнического и демократического общества в стране, которая стремится обрести свое место в европейской семье. Присутствие и усилия Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и СДК наглядно отражают решимость международного сообщества в этом отношении.

Правительство Албании подтверждает свою признательность за работу, проделанную МООНК и Специальным представителем Генерального секретаря г-ном Холкери, и вновь заявляет о своей неослабной поддержке их деятельности в Косово. Албания воздает должное НАТО за оперативное направление в Косово дополнительного контингента миротворцев, что является четким свидетельством ее приверженности делу защиты мира и стабильности в этом регионе.

Мы особо отметили, как весьма разумный шаг, критический анализ сложившегося в крае положения со стороны Временных институтов самоуправления в Косово, а также публично данное правительством и премьер-министром Реджепи обещание обеспечить восстановление домов и православной церкви, разрушенных в результате насилия. Албанское правительство незамедлительно предложило

внести свой вклад в эти усилия. Для албанцев религиозные культовые памятники являются частью нашей общей цивилизации и нашего культурного наследия, а не символами раскола и ненависти.

Правительство Албании считает, что население Косово и его институты укрепят уважение к себе, если они помогут привлечь к ответственности лиц, совершивших эти акты насилия.

Мы уверены в том, что Косово и впредь будет продолжать тесное сотрудничество с международным сообществом, МООНК, в частности, в деле реализации политического процесса, как он определен в Плане осуществления стандартов для Косово. Продолжение этого процесса в направлении реализации этих стандартов требует поддержки и содействия всех общин, а также их помощи в деле восстановлении доверия и возобновления конструктивного диалога. Многоэтническое общество в Косово может быть создано лишь на основе искренней и широкой поддержки со стороны всех слоев косовского общества, включая меньшинства.

Достижение целей, поставленных Советом Безопасности в отношении Косово, и предстоящий процесс требуют от всех соответствующих сторон, включая существующие в крае международные структуры, приложения серьезных усилий. Все стороны — косовцы и их временные институты самоуправления — прежде всего должны, на основе скрупулезного и мужественного анализа, извлечь надлежащие уроки из недавних печальных событий. Все они должны удвоить усилия в отношении реализации стандартов, возобновления диалога между Приштиной и Белградом, а также откорректировать свои подходы и стратегию в целях оказания более прагматичного воздействия на повседневную жизнь всех граждан, с тем чтобы содействовать созданию более четких перспектив и ускорению процесса реализации этих стандартов.

Для достижения этих результатов также необходимо укрепление сотрудничества между институтами. Мы полагаем, что расширение полномочий временных институтов самоуправления Косово повысит их чувство ответственности за обеспечение более эффективного функционирования правоохранительных структур, осуществление борьбы против организованной преступности и защиту прав человека и защиту меньшинств.

Албания озабочена увеличением числа параллельных структур в Косово, существование которых препятствует созданию многоэтнического общества и бросает вызов деятельности МООНК. Безусловно, события, произошедшие в марте в Косово, заслуживают осуждения и являются недопустимыми, однако они не должны использоваться им в качестве оправдания для существования таких параллельных структур, ни для проведения националистической политики, ни для разрешения международных политических проблем.

В заключение позвольте мне подчеркнуть, что мое правительство испытывает большое доверие к МООНК и Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Холкери и полностью поддерживает политику и процесс осуществления стандартов в Косово. Мы разделяем оптимизм по поводу того, что этот процесс будет успешно развиваться и откроет путь для выработки необходимого решения в отношении окончательного статуса.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово г-ну Гээнно для ответов на высказанные замечания.

Г-н Гэнно (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне сказать, что мы приняли к сведению призыв тщательно проанализировать действия международного сообщества, и мы делаем это, стараясь избегать поспешных выводов, поскольку речь идет об очень серьезном деле. Разумеется, никто не станет оценивать ситуацию в Косово лишь исходя из ужасных актов насилия, имевших место в прошлом месяце.

В течение последних пяти лет, до вспышки насилия в прошлом месяце, число актов насилия стабильно шло на убыль, и это свидетельствовало о том, что, фактически, косовцы были готовы и начинали привыкать жить бок о бок друг с другом. Я полагаю, однако, что мы должны также признать, что речь шла больше о сосуществовании, нежели о подлинном многоэтническом обществе, и что это сосуществование было весьма неустойчивым, на что указывали, еще до вспышки насилия, сложности в функционировании различных временных органов самоуправления или муниципалитетов, где было трудно обеспечить сотрудничество между различными общинами.

Послом Филиппин был поднят вопрос об организованной преступности. Естественно, что это

явление усугубляет те политические проблемы, о которых я только что говорил. Я не знаком с какой-либо информацией или разведывательными данными относительно «Аль-Каиды», но я, безусловно, знаю, что организованная преступность — в таких более традиционных формах, как контрабанда, рэкет, коррупция и запугивание — действительно, представляет собой весьма серьезную проблему в Косово. Эта проблема является серьезной еще и потому, что иногда здесь прослеживается связь с политическими деятелями. Я хотел бы подчеркнуть здесь, в Совете, что полицейские из состава Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) принимают весьма активные меры борьбы с организованной преступностью, хотя это явление и очень трудно ликвидировать.

Что касается экономики и ее плачевного состояния, то я прослеживаю здесь связь с организованной преступностью, поскольку преступность является как причиной, так и следствием отсутствия прогресса в сфере экономики. Причиной потому, что она усложняет некоторые виды деятельности, такие, например, как приватизация. Действительно, мы не хотели бы, чтобы приватизация способствовала закреплению интересов преступных элементов, и поэтому потребуется приходится принимать некоторые меры предосторожности. В то же время, безусловно, преступность является следствием плачевного состояния экономики, поскольку иногда легче заработать на жизнь преступной деятельностью, чем заниматься законной деятельностью. Поэтому улучшение положения в экономической сфере в Косово является основополагающим фактором достижения всеобщего прогресса. Разумеется, мало косовских сербов будет возвращаться домой, если для возвращенцев не будут созданы рабочие места. И, разумеется, будет мало инвестиций из-за рубежа — будь то со стороны албанской диаспоры или от международного сообщества инвесторов в целом — если инвесторы не почувствуют, что в Косово существует жизнеспособная экономика. Таким образом, существует как бы замкнутый круг, порождаемый чувством пессимизма в связи с состоянием экономики в Косово.

В заключение позвольте мне остановиться на стандартах. Когда я был в Косово как раз накануне вспышки насилия, меня поразило некоторое недопонимание — которое, как я полагаю, все еще сохраняется среди многих в Косово — относительно характера наших усилий в том, что касается стандартов. Слишком многие считают эти стандарты каким-то искусственным порождением, которое будет навязано международным сообществом в целях создания какого-то идеального общества. Я постарался ясно дать понять, что международное сообщество не считает эти стандарты каким-то искусственным порождением. Они необходимы в качестве незаменимой основы для формирования стабильного общества, в котором различные общины могли бы жить в условиях мира и процветания и без многочисленного присутствия Сил для Косово или МООНК. Я полагаю, что нам необходимо четко дать это понять. Стандарты были установлены не для того, чтобы лишь удовлетворить международное сообщество; они разработаны для того, чтобы помочь косовцам достичь стабильности и процветания, которых они заслуживают.

Председатель (*говорит по-английски*): В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 30 м.